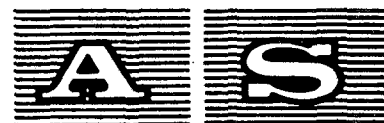


ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.
GENERAL

A/35/263
S/13961
27 May 1980
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Тридцать пятая сессия
Пункт 23 первоначального перечня *
КИПРСКИЙ ВОПРОС

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Тридцать пятый год

Письмо Постоянного представителя Турции при Организации
Объединенных Наций от 22 мая 1980 года на имя
Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить Вам письмо представителя
Федеративного турецкого государства Кипр г-на Наила Аталая от 22 мая
1980 года.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве
документа Генеральной Ассамблеи по пункту 23 первоначального перечня
и документа Совета Безопасности.

Орхан ЕРАЛП
Посол
Постоянный представитель

* A/35/50.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо г-на Наила Аталая от 22 мая 1980 года на имя
Генерального секретаря

Имею честь препроводить настоящим письмо Его Превосходительства д-ра Кенана Атакола, министра иностранных дел, обороны и туризма Федеративного турецкого государства Кипр, на Ваше имя.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 23 первоначального перечня и документа Совета Безопасности.

Наил АТАЛАЙ
Представитель Федеративного
турецкого государства Кипр

ДОБАВЛЕНИЕ

Письмо г-на Кенана Атакола от 6 мая 1980 года
на имя Генерального секретаря

Имею честь сообщить Вам об еще одной недавно предпринятой администрацией киприотов-греков попытке лишить свободы передвижения турецкую общину Кипра, препятствуя тому, чтобы самолет, арендованный турецко-кипрской авиакомпанией у бельгийской авиакомпании "Собель-эйр", совершал полеты из Федеративного турецкого государства Кипр и в это государство. Нет сомнения в том, что эта недавняя акция киприотов-греков направлена на подрыв жизненно важной области экономики киприотов-турок, а именно транспорта, и ее цель состоит в нанесении ей смертельного удара.

Как я уже указывал ранее, такие подрывные действия, являющиеся составной частью общего экономического эмбарго, установленного на турецкую общину Кипра киприотами-греками с 1974 года, представляют собой явное нарушение соглашения Денкташ-Киприану от 19 мая 1979 года, в пункте 6 которого говорится, что обе стороны:

"будут воздерживаться от каких-либо действий, которые могли бы поставить под угрозу исход переговоров; особое значение будет придаваться первоначальным практическим мерам, осуществляемым обеими сторонами для содействия проявлению доброй воли и взаимного доверия и восстановлению нормальных условий".

В то время как турецкая община Кипра делает все возможное для того, чтобы не ослаблять перспективы возобновления переговоров, и проявляет необходимую добрую волю по примирению двух общин Кипра, сторона киприотов-греков, к сожалению, стремится, несмотря на наличие вышеуказанного соглашения, разобщить турецкую общину Кипра политически и экономически. Ваше Превосходительство, в этих условиях сокращаются возможности возобновления переговоров, поскольку недавние действия ясно указывают на намерения киприотов-греков по отношению к киприотам-туркам и в связи с достижением мирного урегулирования на Кипре.

Сторона киприотов-турок выражает самый решительный протест в связи с провокационными действиями и желает указать киприотам-грекам, что ввиду такого бесчеловечного отношения им следует пересмотреть свою позицию по отношению к этой стороне, с тем чтобы обеспечить свое существование и защитить свои законные права на Кипре.

Кенан АТАКОЛ
Министр иностранных дел,
обороны и туризма
